PARKSIDE®

SIERRA DE CALAR PENDULAR
SEGHETTO A PENDOLO PSTK 730 A1



ES

SIERRA DE CALAR PENDULAR
Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

PT

SERRA DE RECORTES
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

PENDELHUBSTICHSÄGE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

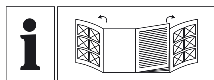
IT MT

SEGHETTO A PENDOLO
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

JIGSAW
Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

5



ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

18 17 16 13 15

1 2 3 4

5 6

PARKSIDE
PSTK 730 A1

18 17 16 15 19

20

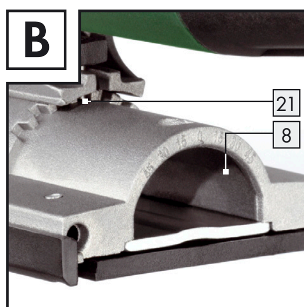
7 6 5

14 13 12 11 10 9 8

A



B



C



D



E



F



Introducción

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Puesta en funcionamiento

Manejo

Mantenimiento y limpieza

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		Clase de protección II
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		Use gafas de protección, protección auditiva, mascarilla y guantes de protección.
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! Peligro de vida!		¡Mantener fuera del alcance de los niños!
	¡Peligro de explosión!		¡Peligro de muerte por descarga eléctrica si el cable o el enchufe de red están dañados!
V~	Voltios (Tensión alterna)		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
W	Vatio (Potencia efectiva)		

Sierra de calar pendular PSTK 730 A1

Introducción

Familiarícese con el funcionamiento del dispositivo antes de ponerlo en marcha e infórmese sobre cómo trabajar adecuadamente con herramientas eléctricas. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el aparato a terceros entrégueles también toda la documentación.

Uso según las normas

El aparato es adecuado para cortes rectos y curvos así como cortes a inglete en piezas de trabajo angulosas de plástico, madera y metal. El aparato debe usarse exclusivamente para fines particulares y en lugares secos. Observe las indicaciones en relación a los tipos de hojas de sierra. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva considerables peligros de accidente. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados derivados de un uso distinto al indicado.

Equipamiento

1 Mango de bola
2 Interruptor de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN (bloqueable)
3 Carcasa
4 Rueda de ajuste de preselección de la rotación
5 Cable de conexión a la red
6 Rejilla de ventilación
7 Manguito de aspiración
8 Canal de aspiración (véase fig. B)
9 Placa base de metal ligero
10 Patín deslizante (extraíble)
11 Tornillo de sujeción
12 Interruptor de control
13 Rodillo de guía
14 Hoja de sierra
15 Aberturas para el deslizamiento (incluido el tornillo de inmovilización)
16 Protección contra astillado
17 Protección contra contactos
18 Mandril de sujeción rápida
19 Tope paralelo
20 Llave macho hexagonal
21 Perno de retención (véase imagen B)

Contenido

1 Sierra de calar pendular incluye
- Manguitos de aspiración
- Llave macho hexagonal
- Protección contra astillado

1 Tope paralelo
1 Manual de instrucciones



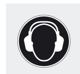
2 Hojas de sierra para el tratamiento de la madera
1 Hoja de sierra para el tratamiento del metal

Datos técnicos

Sierra de calar:	**Parkside PSTK 730 A1**
Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida:	730 W
Número de carreras con marcha en vacío:	máx. n_0 600 - 2900 min^{-1}
Profundidad de corte:	máx. 110 mm
Carrera pendular:	Ajuste de 3 niveles y corte preciso
Cortes oblicuos:	0 - 45 ° izquierda / derecha
Clase de protección:	II / ⧈

Información sobre ruido y vibración:
El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido:	90 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	101 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB



¡Debe llevarse protección auditiva!

Aceleración evaluada, empírica:
Vibración mano-brazo a_h = 6,268 m / s^2
Tolerancia K = 1,5 m / s^2

⚠ ¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado egún un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos.
El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad! *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*

b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** *Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.*

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** *Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.*

c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*



Indicaciones de seguridad específicas para este aparato

Para evitar peligros de lesiones e incendios y riesgos para la salud:

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda coincidir con conducciones eléctricas ocultas o con el propio cable de red.** El contacto con un conductor de electricidad puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.
- Sujete la pieza de trabajo. Para ello, utilice dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para asegurar la pieza. De este modo estás mas sujeto con la mano.
- Acerque la herramienta eléctrica siempre conectada contra la pieza de trabajo. Si no lo hace, existe riesgo de retroceso.
- Mantenga las manos apartadas de la zona de corte. No coja nunca la pieza de trabajo. Existe peligro de lesiones si se tiene contacto con la hoja de sierra 14.
- Preste atención a que la placa base 9 esté segura al serrar.
- En caso de peligro, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga apartado el cable de red siempre por detrás del aparato.

 **¡ADVERTENCIA! ¡VAPORES TÓXICOS!** El tratamiento de polvos perjudiciales / tóxicos representa un perjuicio para la salud para el

operario o las personas que se encuentren en el entorno.


¡Lleve gafas de protección y máscara antipolvo!

- Evite serrar materiales perjudiciales para la salud.
- No trabaje con material que contenga amianto. El amianto puede provocar cáncer.
- En caso de trabajo prolongado con madera y especialmente si se trabajan materiales que liberen polvo insalubre, conecte el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo adecuado.
- Asegúrese de que existe la suficiente ventilación.
- No trabaje materiales humedecidos ni superficies húmedas.
- Desconecte la herramienta eléctrica tras terminar el proceso de trabajo y retire entonces la hoja de sierra 14 de la sierra únicamente cuando ésta esté en parada.
- No frene la hoja de sierra 14 después de la desconexión presionándola lateralmente. La hoja de sierra 14 puede dañarse, romperse o provocar un retroceso.
- Utilice sólo hojas de sierra sin daños y en perfecto estado. Las hojas de sierra deformadas o desafiladas pueden romperse o causar un retroceso.
- El aparato debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.

Accesorios originales

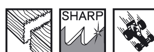
- **Emplee exclusivamente los accesorios indicados en el manual de instrucciones.** El uso de herramientas adicionales o accesorios diferentes a aquellos recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para usted.

Puesta en funcionamiento

Información acerca de las hojas de la sierra

El equipamiento básico de Parkside ya contiene hojas de sierra para los usos principales en madera y metal.





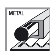
1 hoja de sierra para madera para cortes rápidos en madera blanda (Marca de flecha verde)





1 hojas de sierra para madera para cortes limpios en madera blanda (Marca de flecha naranja)





1 Hoja especial de sierra para metales de hasta 3 mm (Marca de flecha negra)

Indicación: Utilice un producto refrigerante adecuado, p.ej. aceite de corte. Esto ayuda a prolongar la vida útil de la herramienta y de la hoja de sierra metálica.

Hay disponibles en el comercio distintos modelos de hojas de sierra optimizadas para cada uso de la sierra de calar. En caso necesario, puede utilizar otras hojas de sierra, siempre y cuando estén equipadas con el alojamiento adecuado (vástago de una sola leva).

Montar y cambiar la hoja de la sierra

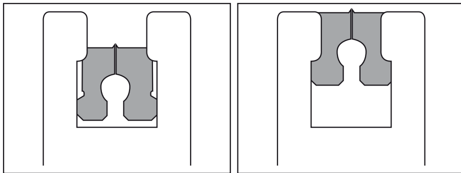
Tipo de hoja de sierra	
para PSTK 730 A1 adecuada	**inadecuada**

¡ADVERTENCIA! Antes de proceder a los trabajos en la máquina, desenchufe siempre el equipo de la toma de corriente. Si no lo hace corre el riesgo de sufrir lesiones.

- Gire el mandril de sujeción rápida 18 y manténgalo girado.
- Presione la hoja de sierra 14 que necesita hasta el tope del mandril de sujeción rápida 18. La hoja de sierra 14 se engatilla.
- La hoja de sierra 14 debe alojarse enel rodillo guía 13.
- Suelte el mandril de sujeción rápida 18; debe volver a la posición inicial. La hoja de sierra 14 está bloqueada.

Montar la protección contra astillado

- Extraiga la zapata deslizante 10 de la placa base 9.
- Introduzca la protección contra astillado 16 de abajo en la placa base 9 y deslícela en la ranura prevista. La protección contra astillado puede evitar un desgarre en la superficie.



Montar el tope paralelo

Puede seleccionar la fijación del tope paralelo 19 a la derecha o a la izquierda del aparato (véase fig. A).

- Afloje los dos tornillos de las aberturas para deslizamiento 15.
- Deslice el tope paralelo 19 en las aberturas para deslizamiento 15.
- Apriete los dos tornillos de fijación.

Acoplar el aspirador de virutas

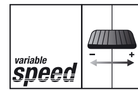
- Introduzca el manguito de aspiración 7 en el canal de aspiración 8 hasta que esté claramente engatillado.
- Acople un aspirador de virutas y polvo autorizado al manguito de aspiración 7 (véase fig. C).

Manejo

Ajustar ángulo de corte

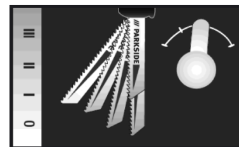
- Desatornille los tornillos de sujeción 11 con la llave macho hexagonal 20.
- Ajuste el ángulo de corte 0° / 15° / 30° / 45° (izquierda / derecha) en la placa base 9. Las marcas impresas corresponden a los grados de ajuste en ángulo de corte. La carcasa posee un perno de retención 21, (véase fig. B) que debe engatillarse en cada grado.
- Apriete los tornillos de sujeción 11 con la llave macho hexagonal 20.

Ajustar el número de carreras



- Ajuste el número deseado de carreras con la rueda de ajuste (preselección de revoluciones) 4.
- Averigüe siempre el mejor ajuste posible antes de hacer un intento práctico.

Ajustar la carrera pendular



Puede ajustar el movimiento de carrera pendular de la hoja de la sierra 12 con el interruptor de control 14. Sin movimiento de carrera pendular

(posición «0») obtendrá bordes de corte finos y limpios. Para piezas finas, desconecte la carrera pendular.
Con la carrera pendular activada (Pos. 1 – 3), conseguirá un avance progresivo más rápido del trabajo.

□ Averigüe siempre el mejor ajuste posible antes de hacer un intento práctico.

Encender / Apagar

⚠ **¡PELIGRO!** Antes de realizar la conexión a la corriente asegúrese de que ésta esté dotada reglamentariamente de 230 V ~ 50 Hz y con un fusible de 16 A.

Conexión:
□ Deslice el interruptor de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN 2 a la posición „I" hasta que éste encaje.

Desconexión:
□ Pulse la parte posterior del interruptor de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN 2.

Mantenimiento y limpieza

Mantenimiento

□ Cambie la hoja de sierra 14 cuando los dientes dejen de estar afilados y ya no sea posible realizar trabajos de serrado correctamente.

Limpieza

□ Realice la limpieza del aparato a continuación del trabajo de serrado.
□ Retire toda la suciedad (p. ej. por virutas). Para ello utilice un paño seco.

Asistencia

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales.** Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar

de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Kompernass Service España
Tel.: 902 / 884663
e-mail: support.es@kompernass.com

Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002 / 96 / EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva europea de baja tensión
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

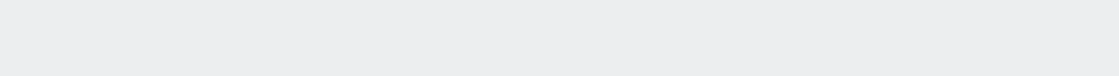
Tipo / Designación de la máquina:
Sierra de calar pendular PSTK 730 A1

Date of manufacture (DOM): 08 - 2010
Número de serie: IAN 56597

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Gerente -

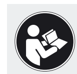
Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.



In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Classe di protezione II
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
	Pericolo di esplosione!		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
V~	Volt (tensione alternata)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!
W	Watt (potenza attiva)		

Seghetto a pendolo PSTK 730 A1

Introduzione



Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso, da conservare con cura. L'apparecchio deve essere accompagnato dalla documentazione completa anche in caso di cessione a terzi.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchio è adatto per tagli curvati e a sghembo su pezzi angolari in plastica, legno e metallo. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo privato in luoghi asciutti. Osservare le indicazioni relative ai tipi di lama. Ogni altro uso oppure modifica dell'apparecchio si considera come non conforme alla destinazione d'uso e può causare seri pericoli d'incidenti. Il produttore non risponde per eventuali danni causati dall'uso improprio.

Dotazione

1 Maniglia a bottone
2 Interruttore ON / OFF (arretrabile)
3 Alloggiamento
4 Rondella per la selezione del numero di giri
5 Cavo di collegamento alla rete elettrica
6 Rete di aerazione
7 Manicotto di aspirazione
8 Canale d'aspirazione (vedi fig. B)
9 Piastra di base in metallo leggero
10 Pattino (smontabile)
11 Vite di fissaggio
12 Interruttore di sollevamento oscillante
13 Rullo guida
14 Lama
15 Aperture per l'inserimento (incl. vite di fissaggio)
16 Protezione da trucioli staccati
17 Protezione da contatto
18 Mandrino di fissaggio veloce
19 Finecorsa parallelo
20 Chiave ad esagono incassato
21 Spina d'arretramento (vedi Fig. B)

Contenuto della confezione

1 Seghetto a pendolo, ivi inclusi
- Manicotto di aspirazione
- Chiave ad esagono incassato
- Protezione da trucioli staccati

1 Finecorsa parallelo
1 Manuale d'uso

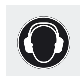


2 Lame per la lavorazione del legno
1 Lama per la lavorazione del metallo

Dati tecnici

Lama oscillante:	**Parkside PSTK 730 A1**
Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza di assorbimento:	730 W
N° di colpi a vuoto:	max. n_0 600 - 2900 min^{-1}
Profondità di taglio:	max. 110 mm
Sollevamento oscillante:	3 stadi e impostazione per taglio fine
Tagli obliqui:	0 - 45 ° sinistra / destra
Classe di protezione:	II / ⧈

Informazioni per il rumore e le vibrazioni
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:
Livello di pressione acustica: 90 dB(A)
Livello di intensità sonora: 101 dB(A)
Scostamento di K: 3 dB



Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Accelerazione valutata, tipica:
Vibrazione mano / braccio a_h = 6,268 m / s^2
Scostamento K = 1,5 m / s^2

ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola „attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*

b)  **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della pol-**

vere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente. *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*



Indicazioni di sicurezza specifiche per questo apparecchio

Per evitare rischi di lesione e di incendio nonché situazioni pericolose per la salute, osservare quanto segue:

- **Impugnare l'apparecchio solamente alle superfici di presa isolate quando si eseguono dei lavori in occasione dei quali l'inserto può toccare linee di corrente nascoste o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso.** Il contatto con una linea di conduzione di corrente può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- Bloccare il pezzo da lavorare. A questo scopo utilizzare dispositivi di bloccaggio / una morsa a vite attorno al pezzo. Esso viene in questo modo trattenuto in modo più sicuro che non con la mano.
- Avvicinare l'attrezzo solamente acceso contro il pezzo da lavorare. Altrimenti sussiste il pericolo di contraccolpi, se l'inserto si incastra nel pezzo da lavorare.
- Tenere lontani le mani dalla zona nella quale viene eseguito il taglio. Non andare con le mani sotto il pezzo da lavorare. In caso di contatto con la lama 14 sussiste il pericolo di lesioni.
- Prestare attenzione a che la piastra di base 9 appoggi bene durante il taglio.
- In caso di pericolo estrarre subito il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- Portare il cavo sempre verso la parte posteriore dell'apparecchio.

 **ATTENZIONE! GAS NOCIVI!** La lavorazione di polveri dannose o velenose rappresenta un pericolo per la salute degli operatori o

delle persone che si trovano nei pressi dell'area di lavoro.


Indossare occhiali di protezione e mascherina antipolvere!

- Evitare di segare materiali dannosi per la salute.
- E' vietato lavorare materiale contenente asbesto. Si ritiene che l'asbesto sia una sostanza cancerogena.
- Collegare l'apparecchio ad un aspiratore di polveri esterno adatto, quando si lavora per un tempo prolungato del legno e specialmente quando si lavora con metallo, i quali potrebbero generare polveri nocive.
- Assicurare una sufficiente aerazione.
- Non lavorare materiali inumiditi o superfici umide.
- A conclusione del ciclo di lavorazione, spegnere l'apparecchio e togliere la lama 14 dalla fessura del taglio solamente, quando si è fermata completamente.
- Non frenare la lama 14 dopo lo spegnimento, spingendola dal lato. In questo modo la lama 14 può essere danneggiate, rompersi oppure causare contraccolpi.
- Usare solamente lame perfette e non danneggiate. Lame piegate oppure non affilate possono rompersi oppure causare contraccolpi.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio o di grasso.

Accessori originali / dispositivi aggiuntivi

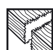
- **Utilizzare solamente accessori e dispositivi aggiuntivi che sono indicati nelle istruzioni d'uso.** L'utilizzo di altri utensili aggiuntivi o diversi da quelli c consigliati o accessori non originali possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.

Messa in esercizio

Informazioni relative alle lame

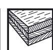
L'equipaggiamento di base Parkside comprende già delle lame per gli utilizzi principali sul legno e metallo.



 1 Lama per legno per tagli veloci nel legno soffice (freccia verde)



1 Lama per legno per tagli precisi nel legno soffice (freccia arancione)





1 Lama speciale per metalli aventi uno spessore fino a 3 mm (freccia nera)

Nota: Utilizzare un refrigerante adatto, ad esempio olio da taglio, giacché in questo modo vengono aumentate la durata operativa e l'intervallo di tempo tra interventi di manutenzione della lama di metallo.

Per ogni tipologia di utilizzo sono disponibili in commercio lame ottimizzate. L'utilizzatore può usare ogni tipo di lama, purché essa sia fornita del codolo (stelo ad una camma) adatto.

Montaggio / Sostituzione della lama

Tipo di lama	
Adatto al modello PSTK 730 A1	**Non adatto**

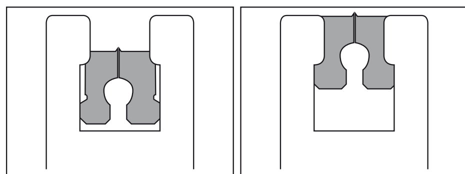
ATTENZIONE! Estrarre la spina dalla presa di rete prima di eseguire qualsiasi intervento

sull'apparecchio. In caso contrario vi è rischio di lesione.

- Ruotare il mandrino 18 e tenerlo ruotato.
- Inserire la lama 14 desiderata fino al finecorsa nel mandrino 18. La lama 14 s'incastra.
- La lama 14 deve trovarsi nel rullo guida 13.
- Rilasciare il mandrino 18; Il mandrino deve ritornare nella sua posizione di partenza. La lama 14 è serrata.

Montaggio della protezione da trucioli staccati

- Estrarre il pattino 10 dalla piastra di base 9.
- Inserire la protezione da trucioli staccati 16 da sotto la piastra di base 9 e spingerla nelle cave previste per essa. La protezione da trucioli può impedire il distacco della superficie.



Montaggio del finecorsa parallelo

Il finecorsa parallelo 19 può essere fissato a scelta sulla destra oppure la sinistra dell'apparecchio (vedi Fig. A).

- Allentare le due viti dell'apertura di inserimento 15.
- Spingere il finecorsa parallelo 15 nell'apertura di inserimento 19 e determinare la distanza.
- Serrare nuovamente le due viti alettate.

Collegare l'aspirazione trucioli

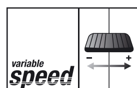
- Inserire il manicotto di aspirazione 7 nel canale di aspirazione 8 fino a quando si sente che il manicotto si è incastrato.
- Collegare il dispositivo omologato per l'aspirazione di polveri e trucioli al manicotto per l'aspirazione 7 (vedi Fig. C).

Esercizio dell'apparecchio

Regolare l'angolo di taglio

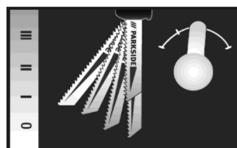
- Allentare la vite di fissaggio 11 con la chiave ad esagono incassato 20.
- Regolare l'angolo di taglio sulla piastra di base 9 mediante le marcature punzonate 0° / 15° / 30° / 45° (sinistra / destra). A questi valori corrispondono le cavità per la regolazione dell'angolo del taglio. L'alloggiamento possiede una spina d arretramento 21 o (vedi Fig. B), la quale deve innestarsi nella cavità corrispondente.
- Serrare la vite di fissaggio 11 con la chiave ad esagono incassato 20.

Regolazione del numero di colpi



- Portare la rotella selezione del numero di giri 4 sul numero di colpi desiderato.
- Rilevare la regolazione ottimale sempre prima, eseguendo una prova pratica.

Regolazione del sollevamento oscillante



E' possibile regolare il movimento oscillante della lama 12 operando sull'interruttore del sollevamento oscillante 14. Senza il sollevamento oscillante (Posizione "0") si ottengono angoli di taglio molto fini e puliti. Se si lavorano pezzi fini, spegnere il sollevamento oscillante.
Con sollevamento oscillante attivato (Posizione 1 – 3) si ottiene un procedimento di lavoro sempre più veloce.

- Rilevare la regolazione ottimale sempre prima, eseguendo una prova pratica.

Accensione / Spegnimento

⚠ **PERICOLO!** Prima di collegare l'apparecchio alla corrente controllare che questa corrisponde a 230 V ~ 50 Hz e che vi sia un fusibile 16 A presente!

Accensione:
- Premere l'interruttore ON / OFF 2 nella posizione "I" fino a quando s'incastra.

Spegnimento:
- Premere il lato posteriore dell'interruttore ON / OFF 2.

Manutenzione e pulizia

Manutenzione

- Sostituire la lama 14 appena le sue dentature non sono più affilate, ragione per la quale un lavoro pulito non è più possibile.

Pulizia

- Eseguire la pulizia dell'apparecchio sempre immediatamente dopo il termine del lavoro.
- Togliere la sporcizia (p.es. trucioli). Utilizzare un panno asciutto che non lascia peli.

Assistenza

- ⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato** e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio** o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

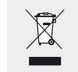
Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Kompernass Service Italia
Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)
e-mail: support.it@kompernass.com

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

In conformità alla direttiva europea 2002 / 96 / EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Direttiva CE sulla bassa tensione
(2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

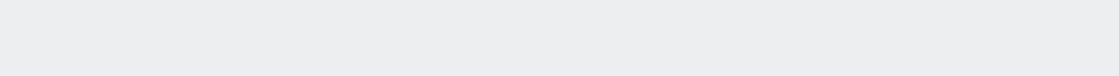
Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Seghetto a pendolo PSTK 730 A1

Date of manufacture (DOM): 08 - 2010
Numero di serie: IAN 56597

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Amministratore -

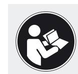
Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.



Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!		Classe de protecção II
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Utilize uns óculos de protecção, protector de ouvidos, máscara de protecção contra o pó e luvas de protecção.
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças!
	Perigo de explosão!		Perigo de morte por choque eléctrico em caso de danos no cabo ou ficha de rede!
V~	Volt (tensão alternada)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!
W	Watt (Potência efectiva)		

Serra de recortes PSTK 730 A1

Introdução



Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização. Guarde bem este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

O aparelho é adequado para cortes rectos e curvos, assim como cortes transversais em peças angulares de plástico, madeira e metal. O aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico e em espaços secos. Respeite as indicações quanto aos tipos de lâminas de serra. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos significativos de acidente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta.

Equipamento

1 Manípulo punho
2 Interruptor LIGAR / DESLIGAR (bloqueável)
3 Caixa
4 Roda de ajuste de pré-selecção da rotação
5 Cabo de rede
6 Grelha de ventilação
7 Boca de aspiração
8 Tubo de aspiração (ver fig. B)
9 Placa de fundo de metal leve
10 Patim de guia (removível)
11 Parafuso de aperto
12 Interruptor tico-tico
13 Rolo-guia
14 Lâmina de serra
15 Aberturas de inserção (parafuso de fixação incluído)
16 Protecção contra formação de aparas
17 Protecção contra contacto
18 Mandril de aperto rápido
19 Encosto paralelo
20 Chave para parafusos sextavados internos
21 Pino de retenção (ver fig. B)

Material fornecido

1 Serra de recortes incluindo
- Boca de aspiração
- Chave para parafusos sextavados internos
- Protecção contra formação de aparas

1 Encosto paralelo
1 Manual de instruções



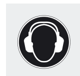
2 Lâminas de serra para trabalhar em madeira
1 Lâmina de serra para trabalhar em metal

Dados técnicos

Serrote de ponta:	**Parkside PSTK 730 A1**
Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência:	730 W
Número de cursos em vazio:	máx. n_0 600 - 2900 min^{-1}
Profundidade de corte:	máx. 110 mm
Tico-tico:	Regulação de 3 níveis e para corte fino
Cortes enviesados:	0 - 45 ° para a esquerda / direita
Classe de protecção:	II / ⧈

Informações sobre ruído e vibração:
Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	90 dB(A)
Nível da potência acústica:	101 dB(A)
Tolerância K:	3 dB



Utilizar protecção de ouvidos!

Aceleração ponderada, de forma típica:
Vibração de mão / braço a_h = 6,268 m / s^2
Tolerância K = 1,5 m / s^2

⚠ AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos. O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.



Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções! *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*

b)  **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem**

líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*

c)  **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*

c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d)  **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b)  **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bi-*

jutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** *Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*



Indicações de segurança específicas do aparelho

Para evitar perigo de ferimentos, de incêndio bem como perigos para a saúde:

- **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies isoladas do punho, quando efectuar trabalhos em que a ferramenta possa atingir linhas eléctricas torcidas ou o próprio cabo do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode também colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.
- Fixe a peça de trabalho. Utilize os dispositivos de fixação / torno de bancada para fixar a peça de trabalho. Está mais seguro do que na sua mão.
- Conduza o aparelho de encontro ao material a ser trabalhado apenas quando se encontrar ligado. Existe perigo de rebate.
- Não aproxime as mãos da área de corte. Não agarre debaixo da peça de trabalho. O contacto directo com a lâmina de serra 14 significa perigo de ferimentos.
- Certifique-se de que a placa de fundo 9 está apoiada quando estiver a serrar.
- Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Mantenha o cabo de rede afastado, colocando-o sempre por trás do aparelho.

AVISO! VAPORES TÓXICOS! O trabalho com poeiras nocivas / tóxicas representa perigos para a saúde do operante ou das pessoas que se encontrarem na proximidade.


Utilize óculos de protecção e máscara de protecção contra o pó!

- Evite serrar materiais prejudiciais à saúde.
- O material que contenha amianto não pode ser trabalhado. O amianto é cancerígeno.
- Em caso de trabalhos mais longos com madeira e, em especial, quando são trabalhados materiais, dos quais resulte pó prejudicial à saúde, o aparelho deve ser ligado a um dispositivo de aspiração de pó adequado.
- Certifique-se de que existe ventilação suficiente.
- Não trabalhe materiais húmidos ou superfícies molhadas.
- Após a conclusão do processo de trabalho, desligue a ferramenta eléctrica e só retire a lâmina da serra 14 do corte quando ela estiver totalmente parada.
- Não trave adicionalmente a lâmina de serra 14 com contrapressão lateral após ser desligada. A lâmina de serra 14 pode ficar danificada, partir ou causar um rebate.
- Utilize apenas lâminas de serra não danificadas e sem defeitos. As lâminas de serra deformadas e não afiadas podem partir ou causar um rebate.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleo nem lubrificantes.

Acessórios / dispositivos auxiliares originais

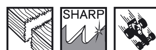
- **Utilize apenas os acessórios e dispositivos adicionais mencionados no manual de instruções.** A utilização de outras ferramentas de aplicação ou acessórios diferentes do que é recomendado no manual de instruções pode causar perigo de ferimentos.

Colocação em funcionamento

Informações relativas às lâminas de serra

O equipamento base da Parkside contém lâminas de serra para as utilizações principais em madeira e metal.





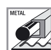
1 Lâmina de serra para cortes rápidos em madeira macia (marca de seta verde)





1 Lâmina de serra para madeira para cortes limpos em madeira macia (marca de seta laranja)





1 Lâmina de serra especial para metais até 3 mm (marca de seta preta)

Indicação: Utilize um líquido de refrigeração adequado, por ex. óleo de corte. Isto aumenta a durabilidade e a vida útil da lâmina de serra metálica.

Para cada aplicação estão à venda lâminas de serra optimizadas. Pode utilizar qualquer lâmina de serra, caso esta esteja prevista com o alojamento correspondente.

Montar / substituir a lâmina de serra

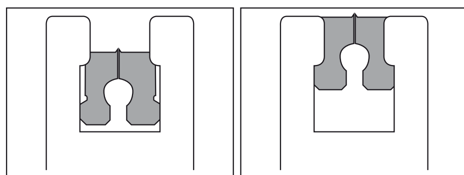
Tipo de lâmina de serra	
para PSTK 730 A1 adequada	**não adequada**

AVISO! Antes de qualquer trabalho no aparelho, retire a ficha da tomada. Caso contrário, existe perigo iminente de ferimentos.

- Rode o mandril de aperto rápido 18 e mantenha-o nessa posição.
- Pressione a lâmina de serra 14 necessária até ao encosto no mandril de aperto rápido 18. A lâmina de serra 14 encaixa.
- A lâmina de serra 14 deve encontrar-se no rolo-guia 13.
- Solte o mandril de aperto rápido 18, este deve voltar à sua posição de saída. A lâmina de serra 14 está apertada.

Montar a protecção contra formação de aparas

- Retire o patim de guia 10 da placa de base 9.
- Insira a protecção contra formação de aparas 16 a partir de baixo para a placa de fundo 9 e empurre-a nas ranhuras previstas. A protecção contra formação de aparas pode evitar um arranque da superfície.



Montar encosto paralelo

O encosto paralelo 19 pode ser fixado no lado esquerdo ou direito do aparelho (ver figura A).

- Desaperte os dois parafusos das aberturas de inserção 15.
- Empurre o encosto paralelo 19 no sentido das aberturas de inserção 15.
- Aperte novamente os dois parafusos de fixação.

Ligar aspiração de aparas

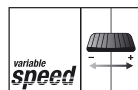
- Introduza a boca de aspiração 7 no canal de aspiração 8 até encaixar.
- Ligue um aspirador de pó e aparas autorizado à boca de aspiração 7 (ver fig. C).

Funcionamento

Ajustar o ângulo de corte

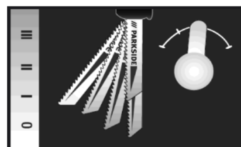
- Solte os parafusos de aperto 11 com a chave para parafusos sextavados internos 20.
- Ajuste o ângulo de corte 0° / 15° / 30° / 45° (esquerda / direita) na placa de fundo 9. As marcações existentes correspondem às cavidades para a regulação do ângulo de corte. A caixa possui um pino de retenção 21 (ver imagem B) que deve ser encaixado na respectiva cavidade.
- Aperte os parafusos de aperto 11 com a chave para parafusos sextavados internos 20.

Regular o número de cursos



- Com a roda de ajuste para pré-selecção da rotação 4 regule o número de cursos pretendido.
- Determine o melhor ajuste possível, efectuando previamente uma tentativa.

Ajustar o tico-tico



Através do interruptor tico-tico 12 pode ajustar o movimento do pêndulo da lâmina de serra 14. Sem movimento do pêndulo (Posição „0") obtém arestas de corte perfeitas e limpas. Em peças finas, desligue o tico-tico.
Com o tico-tico a funcionar (Posição 1 – 3) obtém um progresso cada vez mais rápido.

□ Determine o melhor ajuste possível, efectuando previamente uma tentativa.

Ligar / Desligar

⚠ **PERIGO!** Antes de ligar à corrente, certifique-se de que está equipado, de acordo com as prescrições, com 230 V ~ 50 Hz e com um fusível 16 A!

Ligar:

□ Faça o interruptor de LIGAR / DESLIGAR 2 deslizar até à posição „I", até este encaixar.

Desligar:

□ Prima a parte de trás do interruptor de LIGAR / DESLIGAR 2.

Manutenção e limpeza

Manutenção

□ Substitua a lâmina de serra 14, assim que os dentes de serra estiverem gastos e não seja mais possível continuar o trabalho de serração.

Limpeza

□ Proceda à limpeza do seu aparelho após terminar o trabalho de serração.

□ Elimine as sujidades (por ex. aparas de serragem). Para isso, utilize um pano seco.

Assistência técnica

- ⚠ **AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.
- ⚠ **AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente.** Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Kompernass Service Portugal
Tel.: 707 780 707 (0,12 EUR por minuto)
e-mail: support.pt@kompernass.com

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002 / 96 / EC relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva de baixa tensão CE
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

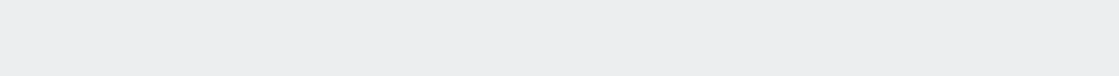
Designação do tipo / Máquina:
Serra de recortes PSTK 730 A1

Date of manufacture (DOM): 08 - 2010
Número de série: IAN 56597

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Gerente -

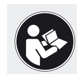
Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.



The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Caution – electric shock! Danger to life!		Keep children away from electrical power tools!
	Explosive material!		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
V~	Volt (AC)		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
W	Watts (Effective power)		

Jigsaw PSTK 730 A1

Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The device is suitable for making straight, curved and bevel cuts in blocks or sheets of plastic, wood and metal. The device is designed to be used in dry rooms and for domestic purposes only. Observe the advice about saw blade types. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

Features and equipment

1 Pommel grip
2 ON / OFF switch (with stop)
3 Housing
4 Oscillation speed setting wheel
5 Mains connection lead
6 Ventilation grill
7 Dust extraction spout
8 Vacuum extraction duct (see Fig. B)
9 Base plate, light metal
10 Runner (removable)
11 Clamp screw
12 Pendulum action switch
13 Guide roller
14 Saw blade
15 Guide fence openings (with locking screws)
16 Chip guard
17 Contact guard
18 Quick-release chuck
19 Guide fence
20 Allen key
21 Stop pin (see Fig. B)

Included items

1 Jigsaw including
- Dust extraction spout
- Allen key
- Chip guard

1 Guide fence
1 Operating instructions



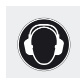
2 Saw blades for wood
1 Saw blade for metal

Technical information

Jigsaw:	**Parkside PSTK 730 A1**
Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	730 W
No-load speed:	max. n_0 600 - 2900 min^{-1}
Cutting depth:	max. 110 mm
Pendulum action:	3 speeds and a fine cutting setting
Inclined cut:	0 - 45 ° left / right
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	90 dB(A)
Sound power level:	101 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:
Hand / arm vibration a_h = 6,268 m / s^2
Uncertainty K = 1,5 m / s^2

⚠ **WARNING!** The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices.

Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice for electrical power tools

⚠ **WARNING! Read all the safety advice and instructions!** *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power*

tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*



Safety advice relating specifically to this device

Avoiding the danger of injury, fire and damage to your health:

- **Hold the electrical power tool by the insulated handle surfaces when you are undertaking work where there is the danger of the attachment striking hidden electricity cables or the device's mains lead.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- Securely support the workpiece. Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly. This is much safer than holding it in your hand.
- Always switch on the electrical power tool before placing it against the workpiece. There is also the risk of kickback.
- Keep you hands away from the area of the saw blade. Do not grip the underside of the workpiece. Contact with the saw blade 14 may result in the risk of injury.
- Make sure that the base plate 9 lies on the workpiece when sawing.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.

WARNING! NOXIOUS FUMES! Working with harmful / noxious dusts represents a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area.


Wear protective glasses and a dust mask!

- Do not saw materials containing substances harmful to health.
- Do not saw materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- When sawing wood and in particular when working on materials that give rise to dusts that are hazardous to health, the device must be connected to a suitable dust extraction device.
- Make sure you have adequate ventilation.
- Do not work on moistened materials or damp surfaces.
- Switch off the electrical power tool after completing each stage of work but do not with-

draw the saw blade 14 from the cut until after it has come to a standstill.

- After switching off do not brake the saw blade 14 by pressing it sideways against an object. It could cause the saw blade 14 to be damaged, break or initiate a kickback.
- Use only undamaged, defect-free saw blades. Distorted or blunt saw blades can break or cause a kickback.
- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.

Original accessories / attachments

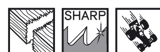
- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

Preparing for use

Information about saw blades

The Parkside equipment supplied as standard with your tool includes saw blades intended mainly for sawing wood and metal.





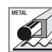
1 blade (wood) for quick cutting in softwood (green arrow marking)





1 blade (wood) for clean cutting in softwood (orange arrow marking)





1 blade (special) for metal up to 3 mm thick (black arrow marking)

Note: Use a suitable coolant, e.g. cutting oil. This improves the endurance and increases the service life of the metal saw blade.

Saw blades are available which have been optimally designed for particular tasks. You can use any of these saw blades provided they have the correct shank fitting (single lug shank).

Mounting / replacing saw blades

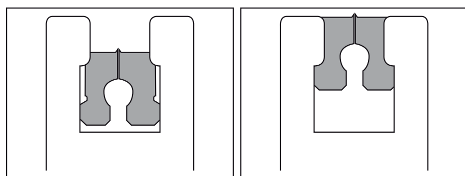
Saw blade type	
Suitable for PSTK 730 A1	**Unsuitable**

⚠ **WARNING!** Pull the mains plug out of the socket before you carry out any task on the device, otherwise there may be risk of injury.

- Turn the quick-release chuck 18 and hold it in the turned position.
- Press the selected saw blade 14 up to the stop in the quick-release chuck 18. The saw blade 14 should then engage.
- The saw blade 14 must lie in the guide roller 13.
- Release the quick-release chuck 18. The chuck must then return to its original position. The saw blade 14 is then locked in place.

Attaching the chip guard

- Pull the runner 10 off the base plate 9.
- Insert the chip guard 16 from below into the base plate 9 and slide it into the slots provided. The chip guard can help prevent breaking out of the surface.



Attaching the guide fence

The guide fence [19] can be attached on the left or right side of the device (see Fig. A).

- Release the two locking screws of the fence guide openings [15].
- Slide the guide fence [19] into the fence guide openings [15].
- Retighten the two locking screws.

Connecting the vacuum sawdust extraction device

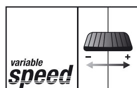
- Insert the dust extraction spout [7] into the vacuum extraction duct [8] until it engages.
- Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the dust extraction spout [7] (see Fig. C).

Operation

Setting the cutting angle

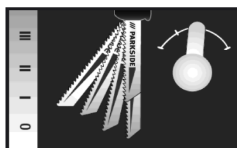
- Release the clamp screw [11] using the Allen key [20].
- Set the cutting angle 0° / 15° / 30° / 45° (left / right) on the base plate [9]. The embossed marking for each recessed line indicates the cutting angle setting. The housing has a stop pin [21] (see Fig. B) which must engage in the appropriate recessed line.
- Tighten the clamp screw [11] using the Allen key [20].

Setting the speed



- Set the desired speed using the oscillation speed setting wheel [4].
- If possible always determine the optimum setting beforehand by carrying out a practical test.

Setting the pendulum action



You can set the pendulum movement of the saw blade [14] using the pendulum action switch [12]. By having no pendulum action (setting "0") you can produce fine, clean cut edges. Turn off the pendulum action for thin workpieces.
With the pendulum action activated (settings 1 – 3) you can cut through the workpiece at increasingly quicker rates.

- If possible always determine the optimum setting beforehand using a practical test.

Switching On / Off

⚠ **DANGER!** Before connecting to the mains plug check that the mains circuit supplies 230 V ~ 50 Hz and is fitted with a 16 A fuse or cut-out in accordance with the regulations!

Switching on:
- Push the ON / OFF switch [2] into position "I" and ensure it engages.

Switching off:
- Press the rear part of the ON / OFF switch [2].

Maintenance and cleaning

Maintenance

- Replace the saw blade 14 as soon as its teeth become blunt and it starts to produce defective saw cuts.

Cleaning

- Carry out that cleaning of the device when you have finished sawing.
- Remove dirt (e.g. caused by sawdust or splinters). Use a dry cloth.

Service centre

- ⚠ **WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- ⚠ **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
DES UK LTD
Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)
e-mail: support.uk@kompernass.com

Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

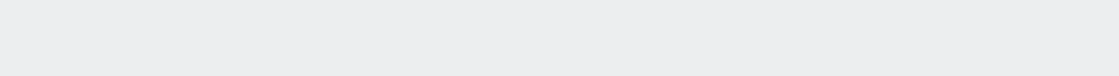
Type / Device description:
Jigsaw PSTK 730 A1

Date of manufacture (DOM): 08 - 2010
Serial number: IAN 56597

Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
	Explosionsgefahr!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder -stecker
V~	Volt (Wechselspannung)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
W	Watt (Wirkleistung)		

Pendelhubstichsäge PSTK 730 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Metall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen. Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

1 Knaufgriff
2 EIN- / AUS-Schalter (arretierbar)
3 Gehäuse
4 Stellrad Drehzahlvorwahl
5 Netzkabel
6 Belüftungsgitter
7 Absaugstutzen
8 Absaugkanal (siehe Abb. B)
9 Bodenplatte aus Leichtmetall
10 Gleitschuh (abnehmbar)
11 Klemmschraube
12 Pendelhubschalter
13 Führungsrolle
14 Sägeblatt
15 Einschuböffnungen (inklusive Feststellschraube)
16 Spanreißschutz
17 Berührschutz
18 Schnellspannfutter
19 Parallelanschlag
20 Innensechskantschlüssel
21 Arretierstift (siehe Abb. B)

Lieferumfang

1 Pendelhubstichsäge inkl.
- Absaugstutzen
- Innensechskantschlüssel
- Spanreißschutz

1 Parallelanschlag
1 Bedienungsanleitung

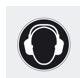


2 Sägeblätter zur Holzbearbeitung
1 Sägeblatt zur Metallbearbeitung

Technische Daten

Stichsäge:	**Parkside PSTK 730 A1**
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	730 W
Leerlauf-Hubzahl:	max. n_0 600 - 2900 min^{-1}
Schnitttiefe:	max. 110 mm
Pendelhub:	3 Stufen und Feinschnitt-Einstellung
Schrägschnitte:	0 - 45 ° links / rechts
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 90 dB(A)
Schallleistungspegel: 101 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB


Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:
Hand- / Armvibration a_h = 6,268 m / s^2
Unsicherheit K = 1,5 m / s^2

WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge*

erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Hand-**

schuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*



Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Pendelhubstichsägen

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden:

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages.
- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt 14 besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Bodenplatte 9 beim Sägen aufliegt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!
Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.


Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

- Vermeiden Sie das Sägen von gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete Staubabsaugvorrichtung an.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt 14 erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.
- Bremsen Sie das Sägeblatt 14 nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt 14 kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und stumpfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Inbetriebnahme

Informationen zu Sägeblättern

Die Parkside-Grundausstattung beinhaltet bereits Sägeblätter für Hauptanwendungen in Holz und Metall.





1 Holzsägeblatt für schnelle Schnitte in Weichholz (grüne Pfeilmarkierung)





1 Holzsägeblatt für saubere Schnitte in Weichholz (orangene Pfeilmarkierung)





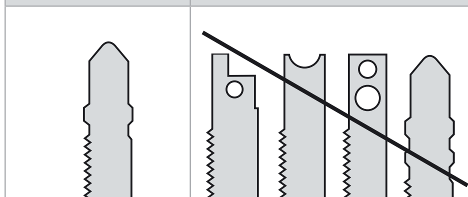
1 Spezialsägeblatt für Metalle bis 3 mm (schwarze Pfeilmarkierung)

Hinweis: Verwenden Sie ein geeignetes Kühlmittel, z.B. Schneidöl. Dies erhöht die Lebensdauer und Standzeit des Metallsägeblattes.

Es sind für jeden Einsatzzweck optimierte Sägeblätter im Handel erhältlich. Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme (Einnockenschaft) versehen.

Sägeblatt montieren / wechseln

Sägeblattyp	
für PSTK 730 A1 geeignet	**ungeeignet**

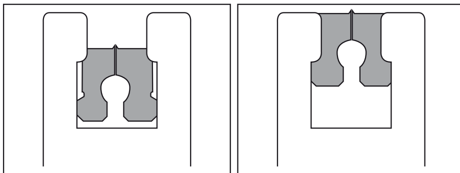


⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose. Andernfalls droht Verletzungsgefahr.

- Drehen Sie das Schnellspannfutter 18 und halten Sie es gedreht.
- Drücken Sie das benötigte Sägeblatt 14 bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter 18. Das Sägeblatt 14 rastet ein.
- Das Sägeblatt 14 muss sich in der Führungsrolle 13 befinden.
- Lassen Sie das Schnellspannfutter 18 los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt 14 ist verriegelt.

Spanreißschutz montieren

- Ziehen Sie den Gleitschuh 10 von der Bodenplatte 9 ab.
- Stecken Sie den Spanreißschutz 16 von unten in die Bodenplatte 9 und schieben ihn in die vorgesehenen Nuten. Der Spanreißschutz kann ein Ausreißen der Oberfläche verhindern.



Parallelanschlag montieren

Der Parallelanschlag 19 kann links oder rechts am Gerät befestigt werden (siehe Abb. A).

- Lösen Sie die beiden Schrauben der Einschuböffnungen 15.
- Schieben Sie den Parallelanschlag 19 in die Einschuböffnungen 15.
- Schrauben Sie die beiden Feststellschrauben wieder fest.

Spanabsaugung anschließen

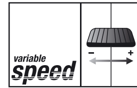
- Stecken Sie den Absaugstutzen 7 in den Absaugkanal 8 bis dieser einrastet.
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugstutzen 7 an (siehe Abb. C).

Bedienung

Schnittwinkel einstellen

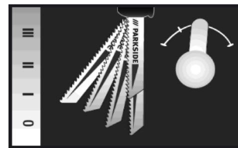
- Lösen Sie die Klemmschraube 11 mit dem Innensechskantschlüssel 20.
- Stellen Sie den Schnittwinkel 0° / 15° / 30° / 45° (links / rechts) an der Bodenplatte 9 ein. Die eingeprägten Markierungen entsprechen den Vertiefungen zur Schnittwinkeleinstellung. Das Gehäuse besitzt einen Arretierstift 21 (siehe Abb. B), der in die jeweiligen Vertiefungen einrasten muss.
- Drehen Sie die Klemmschraube 11 mit dem Innensechskantschlüssel 20 fest.

Hubzahl einstellen



- Stellen Sie mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl 4 die gewünschte Hubzahl ein.
- Ermitteln Sie die optimale Einstellung möglichst immer vorher durch einen praktischen Versuch.

Pendelhub einstellen



Sie können mit dem Pendelhubschalter 12 die Pendelbewegung des Sägeblattes 14 einstellen. Ohne Pendelbewegung (Stellung „0“) erzielen Sie feine und saubere Schnittkanten. Stellen Sie bei dünnen Werkstücken den Pendelhub ab. Mit aktiviertem Pendelhub (Stellung 1 – 3) erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

- Ermitteln Sie die optimale Einstellung möglichst immer vorher durch einen praktischen Versuch.

Einschalten / Ausschalten

⚠ **GEFAHR!** Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an den Netzstrom, dass dieser vorschriftsmäßig mit 230 V ~ 50 Hz und mit einer 16 A-Sicherung ausgestattet ist!

Einschalten:

- Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter 2 auf die Position „I", bis dieser einrastet.

Ausschalten:

- Drücken Sie den hinteren Teil des EIN- / AUS-Schalters 2.

Wartung und Reinigung

Wartung

- Wechseln Sie das Sägeblatt 14 aus, sobald dessen Zahnung stumpf ist und damit keine einwandfreie Sägearbeit mehr durchführbar ist.

Reinigung

- Führen Sie die Reinigung des Gerätes im Anschluss an Ihre Sägearbeit durch.
- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. durch Sägespäne). Verwenden Sie ein trockenes Tuch.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder des Netzkabels immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Schraven
Service- und Dienstleistungs GmbH
Tel.: + 49 (0) 180 5 008107
(0,14 € / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 € / Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

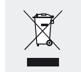
AT
Kompernaß Service Österreich
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525
(max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Geben Sie das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-11:2003+A11+A1+A12
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995+A1+A2

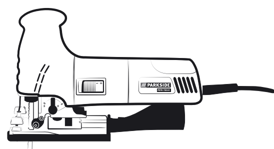
Typ / Gerätebezeichnung:
Pendelhubstichsäge PSTK 730 A1

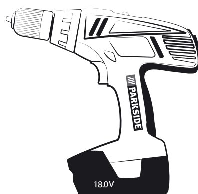
Herstellungsjahr: 08 - 2010
Seriennummer: IAN 56597

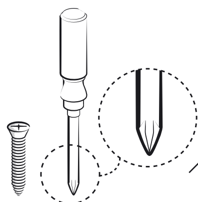
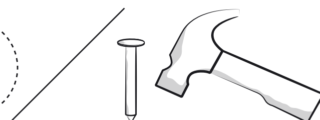
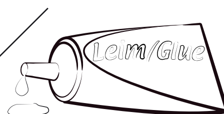
Bochum, 31.08.2010

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

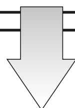
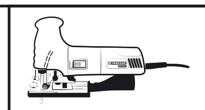
Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

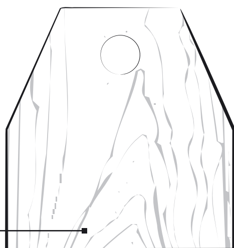


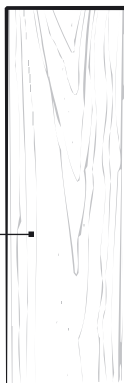


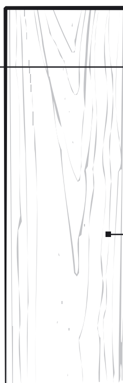




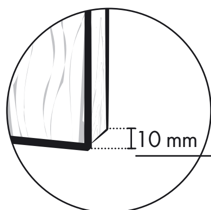
Necesita · Vi servono · Necessita de · You need · Sie benötigen:

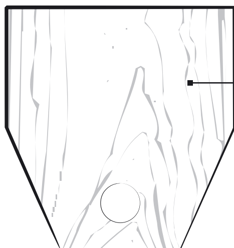



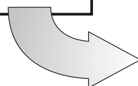


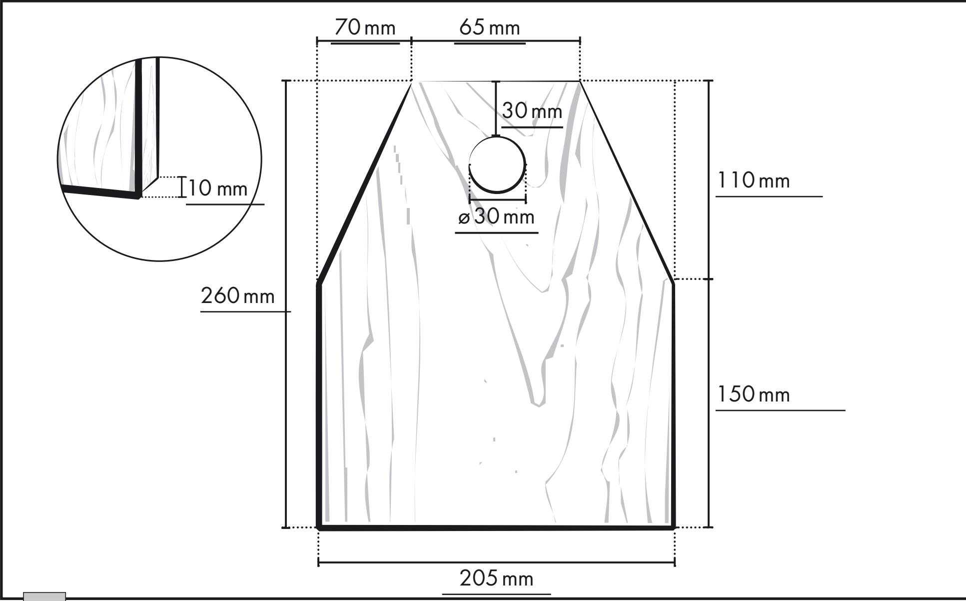


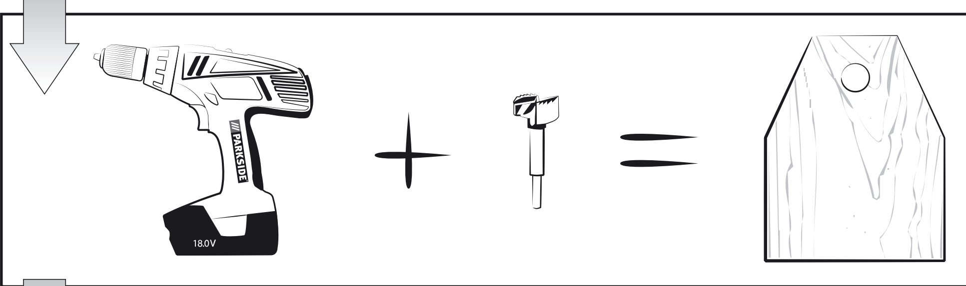



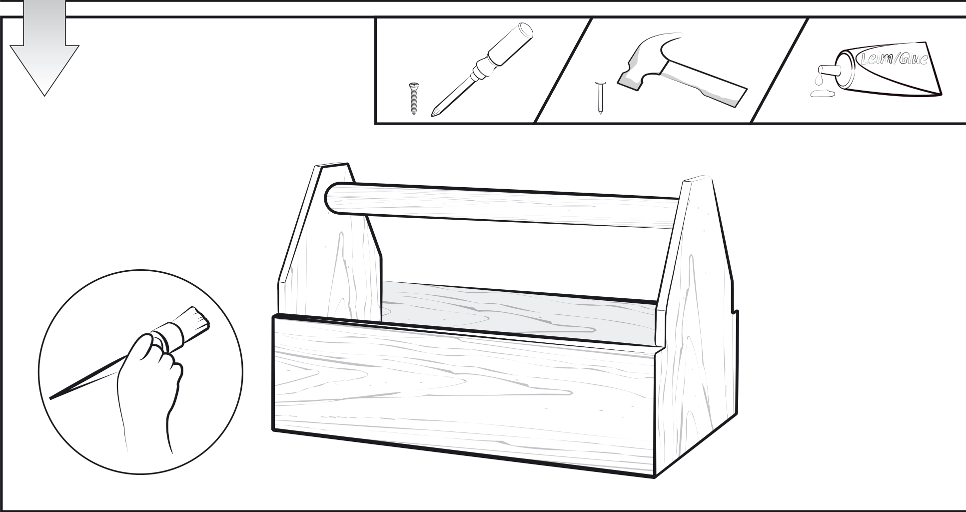





70 mm
65 mm
30 mm
10 mm
110 mm
ø 30 mm
260 mm
150 mm
205 mm


PARKSIDE
18.0V


Leim/Glue

IAN 56597
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 08 / 2010 · Ident.-No.: PSTK 730 A1082010-5

